

ссылаясь также на статью 6 Международного пакта о гражданских и политических правах⁴⁹,

ссылаясь далее на меры, гарантирующие защиту прав тех, кому грозит смертная казнь, которые содержатся в приложении к его резолюции 1984/50 от 25 мая 1984 года, а также на свою резолюцию 1989/64 от 24 мая 1989 года, касающуюся осуществления этих мер,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о смертной казни и осуществлении мер, гарантирующих защиту прав тех, кому грозит смертная казнь⁵⁰,

ссылаясь на Принципы эффективного предупреждения и расследования незаконных, произвольных и суммарных казней, содержащиеся в приложении к его резолюции 1989/65 от 24 мая 1989 года и одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 44/162 от 15 декабря 1989 года, и принимая к сведению рекомендации Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о внесудебных, суммарных и произвольных казнях в отношении смертной казни, которые содержатся в его докладе Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии⁵¹,

принимая к сведению резолюцию 827 (1993) Совета Безопасности от 25 мая 1993 года, в которой Совет постановил учредить Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и принять Устав Международного трибунала, содержащийся в приложении к докладу Генерального секретаря, в соответствии с пунктом 2 резолюции 808 (1993) Совета Безопасности от 22 февраля 1993 года⁵², и принимая к сведению также резолюцию 955 (1994) Совета Безопасности от 8 ноября 1994 года, в которой Совет постановил учредить Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, и принять Устав Международного трибунала по Руанде, содержащийся в приложении к резолюции,

1. отмечает, что за период, охватываемый докладом Генерального секретаря о смертной казни и осуществлении мер, гарантирующих защиту прав тех, кому грозит смертная казнь⁵⁰, возросло число стран, отменивших смертную казнь, другие страны проводят политику сокращения числа преступлений, совершение которых влечет за собой смертную казнь, и указали, что ни к одному правонарушителю не были применены эти меры наказания, другие же страны по-прежнему сохранили ее, а некоторые страны вновь ввели смертную казнь;

2. призывает государства-члены, в которых смертная казнь не отменена, эффективно осуществлять меры, гарантирующие защиту прав тех, кому грозит смертная казнь, в соответствии с которыми устанавливается, что смертный приговор может быть вынесен лишь за самые серьезные преступления; причем предполагается, что их состав ограничивается преднамеренными преступлениями со смертельным исходом или другими чрезвычайно тяжелыми последствиями;

3. призывает государства-члены, в которых смертная казнь не отменена, обеспечить, чтобы каждому обвиняемому, которому грозит возможная смертная казнь, предоставлялись все гарантии справедливого судебного разбирательства, как это предусматривается в статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах⁴⁹, и, учитывая Основные принципы, касающиеся независимости судебных органов⁵³, Основные принципы, касающиеся роли юристов⁵⁴, Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование⁵⁵, Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме⁵⁶, и Минимальные стандартные правила обращения с заключенными⁵⁷,

4. призывает также государства-члены, которые не отменили смертную казнь, обеспечивать, чтобы обвиняемые, которые недостаточно понимают используемый в суде язык, получали путем синхронного или письменного перевода полную информацию о всех обвинениях, предъявляемых им, и о содержании соответствующих свидетельских показаний в суде;

5. призывает государства-члены, в которых может приводиться в исполнение смертный приговор, обеспечивать достаточное время для подготовки апелляции в суд высшей инстанции и завершения апелляционных процедур, а также для подачи ходатайств о помиловании, с тем чтобы эффективно применять правила 5 и 8, гарантирующие защиту прав тех, кому грозит смертная казнь;

6. призывает также государства-члены, в которых смертные приговоры приводятся в исполнение, обеспечить, чтобы должностные лица, участвующие в принятии решений о смертной казни, были полностью информированы о состоянии рассмотрения апелляции и просьбу о помиловании конкретного осужденного;

7. настоятельно призывает государства-члены, в которых смертные приговоры приводятся в исполнение, эффективно применять Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, с тем чтобы свести к минимуму страдания заключенных, которым вынесен смертный приговор, и не допускать увеличения таких страданий.

45-е пленарное заседание,
23 июля 1996 года

1996/16. Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

Экономический и Социальный Совет,

подтверждая важное значение стандартов, норм и руководящих принципов Организации Объединенных Наций

⁴⁹ Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Милан, Италия, 26 августа-6 сентября 1985 года: доклад подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел D.2, приложение.

⁵⁰ Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Гавана, 27 августа-7 сентября 1990 года: доклад подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IV.1), глава I, раздел В.3, приложение.

⁵¹ Там же, раздел С.26.

⁵² Резолюция 43/173 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵³ Первый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Женева, 22 августа-3 сентября 1955 года: доклад подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1956.IV.4), приложение I, раздел А.

⁴⁹ См. резолюцию 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵⁰ E/CN.15/1996/19.

⁵¹ E/CN.4/1996/4.

⁵² См. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1993 года, документ S/25704 и Add.1.

в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

подчеркивая необходимость дальнейшей координации и совместных усилий для практического осуществления этих стандартов и норм,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/34 от 27 июля 1993 года, в разделе III которой Генеральному секретарю было предложено начать процесс сбора информации, который должен осуществляться посредством обзоров, в частности в рамках систем представления докладов и сообщений из других источников, включая межправительственные, а также неправительственные организации и институты,

ссылаясь также на свою резолюцию 1994/18 от 25 июля 1994 года,

ссылаясь далее на резолюцию 1995/13 от 24 июля 1995 года, в которой он просил Генерального секретаря разработать вопросники по Минимальным стандартным правилам Организации Объединенных Наций, касающимся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила)⁵⁸, Руководящим принципам Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риядские руководящие принципы)⁵⁹ и Правилам Организации Объединенных Наций, касающимся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы⁶⁰ для рассмотрения Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятой сессии, с тем чтобы просить Генерального секретаря представить Комиссии доклад об ответах на одной из последующих сессий,

1. *предлагает* правительствам обеспечить пропаганду и, по возможности, самое широкое распространение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и издать "Сборник стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия"⁶¹ на языках их стран;

2. *просит* Генерального секретаря, при условии наличия внебюджетных средств, обеспечить издание Сборника в достаточном количестве на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

3. *подтверждает* важную роль, которую играют сеть институтов Организации Объединенных Наций и межправительственные и неправительственные организации в оказании содействия эффективному использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить широкое распространение через базу данных World Wide Web Информационной сети Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия текстов Стандартных минимальных правил обращения с заключенными⁵⁷, Кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка⁶², а также Основных принципов применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержа-

нию правопорядка⁶³, Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью⁶⁴ и Основных принципов независимости судебных органов⁶⁵, а также докладов Генерального секретаря об использовании и применении этих стандартов Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия⁶⁵, и предоставлять по просьбе информацию, на которой эти доклады основаны;

5. *настоятельно призывает* правительства, которые еще не ответили на вопросник по четырем стандартам в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, как можно скорее представить свои ответы Генеральному секретарю, с тем чтобы он смог обеспечить более всеобъемлющий характер базы данных;

6. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее седьмой сессии доклад об использовании и применении Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций, касающихся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила), Руководящих принципов Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риядские руководящие принципы) и Правил Организации Объединенных Наций, касающихся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы;

7. *просит также* Генерального секретаря подготовить доклад, содержащий запрошенные у правительства замечания относительно целесообразности учреждения межсессионной рабочей группы для более подробного рассмотрения докладов об использовании и применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также информацию, на которой основывались такие доклады, и рекомендовать Комиссии возможные дополнительные меры для оказания помощи государствам-членам в практическом применении этих документов;

8. *постановляет*, что Комиссии на ее шестой сессии следует рассмотреть доклад Генерального секретаря о целесообразности учреждения межсессионной рабочей группы;

9. *просит* Генерального секретаря продолжать содействовать использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в частности, путем предоставления государствам-членам по их просьбе консультативных услуг и услуг в области технического сотрудничества, включая помощь государствам-членам в области уголовного правосудия и правовой реформы и организацию обучения сотрудников правоохранительных органов и органов системы уголовного правосудия, а также административную и управленческую поддержку пенитенциарным системам, способствуя тем самым повышению их эффективности и расширению их возможностей;

10. *просит также* Генерального секретаря продолжать координировать деятельность, связанную с использованием и применением стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного

⁵⁸ Резолюция 40/33 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵⁹ Резолюция 45/112 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁶⁰ Резолюция 45/113 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁶¹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.92.IV.1 и исправление.

⁶² Резолюция 34/169 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁶³ Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Гавана, 27 августа-7 сентября 1990 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IV.2), глава I, раздел В.2, приложение.

⁶⁴ Резолюция 40/34 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁶⁵ E/CN.15/1996/16/Add.1-4.

правосудия, между Отделом по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата и другими соответствующими подразделениями Организации Объединенных Наций, такими, как Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, в целях повышения их эффективности и во избежание дублирования усилий при осуществлении их программ.

45-е пленарное заседание,
23 июля 1996 года

1996/17. Специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельностью

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 13 (XXXVIII) Комиссии по наркотическим средствам от 23 марта 1995 года⁶⁶, в которой она постановила продолжить рассмотрение предложения о созыве международной конференции для рассмотрения прогресса, достигнутого правительствами и системой Организации Объединенных Наций в борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным оборотом,

ссылаясь на свою резолюцию 1995/40 от 27 июля 1995 года, в которой он рекомендовал Генеральной Ассамблее и Комиссии в первоочередном порядке рассмотреть предложение о созыве международной конференции для оценки международной обстановки и состояния международного сотрудничества в области борьбы против незаконного производства, сбыта, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельности,

принимая во внимание резолюцию 50/148 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года, в разделе IV которой Ассамблея просила Комиссию по наркотическим средствам всесторонне обсудить на ее тридцать девятой сессии в качестве приоритетного предложение о проведении второй международной конференции по вопросу о злоупотреблении наркотиками и их незаконном обороте и представить через Экономический и Социальный Совет Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии свои выводы и рекомендации,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, содержащий его рекомендации, касающиеся осуществления резолюции 48/12 Генеральной Ассамблеи от 28 октября 1993 года⁶⁷, в соответствии с просьбой Комиссии, содержащейся в пункте 7 ее резолюции 13 (XXXVIII),

рассмотрев на своем заседании высокого уровня в 1996 году вопросы, связанные с контролем над наркотиками, и подчеркнув необходимость взятия на себя Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками руководящей роли в деле обеспечения подтверждения политических обязательств по выполнению настоящей резолюции,

сознавая роль Комиссии в качестве главного директивного органа Организации Объединенных Наций по вопросам контроля над наркотиками,

вновь подтверждая руководящую роль Программы в качестве ведущего центра по принятию согласованных международных мер в области борьбы со злоупотреблением наркотиками и в качестве международного координатора деятельности по контролю над наркотиками, особенно в рамках системы Организации Объединенных Наций,

полностью разделяя выраженную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/148 глубокую обеспокоенность в связи с ростом масштабов проблемы злоупотребления наркотиками во всех ее проявлениях, несмотря на усилия международного сообщества,

отмечая, что Генеральная Ассамблея в резолюции 50/148 вновь заявила о своей приверженности делу дальнейшего укрепления международного сотрудничества и существенной активизации усилий в борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ на основе принципа совместной ответственности и с учетом накопленного опыта,

с удовлетворением отмечая выраженную на некоторых региональных и международных конференциях и совещаниях поддержку созыва международной конференции по укреплению международного сотрудничества в борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным оборотом,

учитывая мнения различных правительств в отношении предложения созвать с этой целью международную конференцию,

полностью учитывая, что Генеральная Ассамблея в ее резолюции 50/148 подчеркнула, в частности, что при рассмотрении предложения о проведении международной конференции Комиссия должна учитывать приоритеты в области международного контроля над наркотическими средствами, а также пути и средства активизации осуществления существующих международных конвенций и других международных документов по вопросам сотрудничества в области контроля над наркотическими средствами,

подчеркивая важное значение Генеральной Ассамблеи как наиболее демократичного и представительного органа Организации Объединенных Наций и в этой связи роль, которую она призвана играть в решении глобальных и взаимозависимых вопросов, беспокоящих весь мир,

будучи убежден, что проведение специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной вопросу укрепления международного сотрудничества в области борьбы против незаконного производства, сбыта, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельности, может внести существенный вклад в обеспечение эффективности действий Организации Объединенных Наций и ее государств-членов в борьбе с этой глобальной угрозой.

1. постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее созвать специальную сессию для рассмотрения вопроса о борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельностью и предложить новые стратегии, методы, практические виды деятельности и конкретные меры в целях укрепления международного сотрудничества в решении проблемы незаконных наркотиков;

⁶⁶ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год. Дополнение № 9 и исправление и добавление (E/1995/29 и Согл.1 и Add.1), глава XII, раздел А.

⁶⁷ E/CN.7/1996/3.